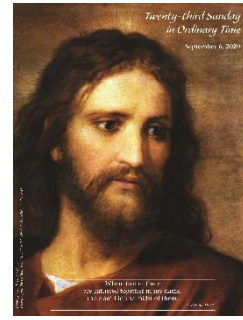




9-6-2020 甲年常年期第二十三主日



無論在哪裏  
有兩三個人，  
因我的名字  
聚在一起，  
我就在他們中間。

## 聖道禮儀

劉振田神父 供稿

禮儀用品：將整潔的擺佈鋪在桌子上，將十字架/聖像擺放中間位置，兩邊放置蠟燭或花，將聖經擺放在十字架的前方，如同主日在聖堂看到的祭台的相類似。

### 一、開始儀式

1. 介紹今天禮儀的程式和要點
2. 聖歌（歡欣相聚，讚美天主）（起立）
3. 十字聖號

領：因父、及子、及聖神之名。

眾：阿們。

4. 引言（可參考以下的重點）：



主禮：各位兄弟姐妹，歡迎你們來到主的殿堂，現在，讓我們懷著信德，反省我們的思言行為，祈求上主更新我們的生活。（省察片刻）願天父的慈愛，基督的聖寵，聖神的恩賜與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

主禮：現在我們大家認罪，虔誠地舉行主日彌撒聖祭：

**5. 悔罪式（任選一式，目的是幫助信友懺悔。）**

**【第一式】**

**全體：**我向全能的天主和各位兄弟姊妹，承認我在思、言、行為上的過失。我罪、我罪、我的重罪。為此懇請終身童貞聖母瑪利亞、天使、聖人、和你們各位兄弟姊妹，為我祈求上主，我們的天主。

**領：**上主，求祢垂憐。                      **眾：**上主，求祢垂憐。

**領：**基督，求祢垂憐。                      **眾：**基督，求祢垂憐。

**領：**上主，求祢垂憐。                      **眾：**上主，求祢垂憐。

**【第二式】**

**領：**上主，求祢垂憐。                      **眾：**因為我們得罪了祢。

**領：**上主，求祢大發慈悲。                      **眾：**施給我們救恩。

**【第三式】**

**領：**主基督，祢來是為使我們與主與人修好。上主，求祢垂憐。

**眾：**上主，求祢垂憐。

**領：**主基督，祢治癒了因紛爭與罪惡所帶來的傷害。基督，求祢垂憐。

**眾：**上主，求祢垂憐。

**領：**主基督，祢為我們向天主祈求。上主，求祢垂憐。

**眾：**上主，求祢垂憐。

**6. 按禮規可唱合適的聖歌（目的是幫助信友讚美天主）**

**7. 禱文（按照《彌撒經文》的集禱經）**

**領：**請大家祈禱。天主，祢救贖了我們，收我們為子女；求祢仁慈地照顧我們，使我們因信仰祢的聖子、真能獲得心靈的自由，以繼承天國永恆的產業。祢是天主永生永王。

**眾：**阿們。

**二、聖道禮（天主親臨向他的子民說話）（坐下）**

**8. 恭讀聖經（宣讀福音時，全體站立。）**

## 聖道禮儀

### 讀經一：

厄則克耳先知書三三，7~9

上主這樣說：「人子，我現在立你作以色列人的警衛；你聽了我所說的話，要代我警告他們。因此，當我告訴惡人說：『惡人，你必喪亡！』你若不講話，也不警告惡人離開邪道，那惡人必因自己的罪惡而喪亡，但是我要向你追討他的血債。你若警告惡人，叫他離開邪道，他卻不肯歸正，離開邪道，他必因自己的罪惡而喪亡，你卻救了自己。」

這是天主的聖言

### 答唱詠： 詠九四， 1~2， 6~9

答：  
Dm | 6̣ 6̣ 7̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 1̣ 6̣ 1̣ 1 - | C | 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ | 1̣ 7̣ | Dm | 6̣ - - - |  
你們 要 聽 從 祂 的 聲 音， (不 要 再 那 樣 心 硬！  
Dm | 6̣ 6̣ 7̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 1̣ 6̣ 1̣ 1 - | C | 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ | 1̣ 7̣ | Dm | 6̣ - - - ||  
你們 要 聽 從 祂 的 聲 音，) 不 要 再 那 樣 心 硬！

答：你們要聽從祂的聲音：不要再那樣心硬。

- 一、請大家前來，向上主歡呼，向拯救我們的磐石歌舞。一齊到祂面前感恩讚頌，向祂歌唱聖詩，歡呼吟詠。答
- 二、請大家前來叩首致敬，向造我們的天主跪拜，因為祂是我們的天主，我們是祂牧養的子民，是祂親手領導的羊群。你們今天要聽從祂的聲音。答
- 三、不要像在默黎巴那樣心硬，不要像在曠野中瑪撒那天，你們的祖先看到我的工作，在那裡仍然試探我，考驗我。答

### 讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書 十三，8~10

弟兄姐妹們：你們除了彼此相愛以外，對人就沒有任何虧欠，因為誰愛別人，誰就履行了法律。其實「不可姦淫，不可殺人，不可偷盜，不可貪心」等等的誡命，都包括在「愛人如己」這句話裡。愛不作損害別人的事，所以愛成全了全部的法律。

這是天主的聖言

**阿肋路亞**

若一七，17

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

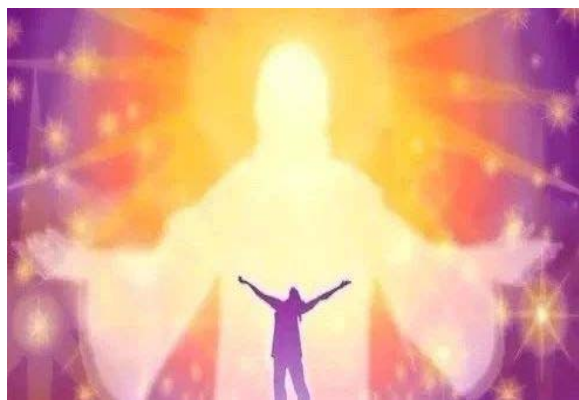
答：阿肋路亞。

**福 音：**

**聖瑪竇福音十八，15~20**

那時候，耶穌對門徒們說：「如果你的弟兄得罪了你，你要趁你和他單獨在一起的時候，規勸他。如果他聽從了你，你便賺得了你的弟兄；如果他不肯聽，你就另外帶一兩個人同去，好使任何事端，憑兩三個見證人的口，得以成立。若是他仍不聽從，就要告訴教會；如果他連教會也不聽，你就把他看作外教人或稅務員吧。我實在告訴你們：你們在地上所束縛的，在天上也要被束縛；你們在地上所釋放的，在天上也要被釋放。我實在告訴你們：你們當中如果有兩個人，在地上同心合意地祈禱，無論求什麼事，我在天之父，必要成全他們。因為無論在哪裏有兩三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間。」

這是基督的福音



## 10. 按禮規可念或唱信經（目的是幫助信友宣認信仰）（起立）

疫情期間採用「信仰宣認」取代「信經」

主禮：你們信全能的天主父、天地萬物的創造者嗎？ **全體：我信。**

主禮：你們信我們的主耶穌基督、天主父的獨生子，由童貞瑪利亞誕生，受難至死，被埋葬，從死者中復活，現今坐在天父的右邊嗎？ **全體：我信。**

主禮：你們信聖神，聖而公教會，諸聖的相通，罪過的赦免，肉身的復活和永生嗎？ **全體：我信。**

主禮：各位兄弟姊妹，以上就是我們的信仰、教會的信仰；我們在主耶穌基督內以宣認這信仰為光榮。 **全體：阿們。**

## 11. 信友禱詞（為教會、主教和神職人員、世界、社會、有需要的人、團體及聖召祈禱。）（起立）

**主禮：各位兄弟姊妹，天主是一切恩賜之源。讓我們仰賴祂，向天父祈求：**

領：請為**眾教會**祈禱。願天主聖化祂所建立的教會，讓所有蒙天主恩惠的弟兄姊妹能彼此合一與扶持，好使天主神聖的光輝能夠藉著教會，在地上獲得世人的尊崇。為此，我們同聲祈禱。 **眾：求主俯聽我們**

領：請為**所有的學生們**祈禱。求天主幫助他們能夠適應新的線上學習環境，在充滿愛心與專業的教學方式下成長茁壯，使他們日後能後造福人群、回饋社會。為此，我們同聲祈禱。 **眾：求主俯聽我們**

領：請為**福傳工作**祈禱。祈求天主感化蒙天主恩惠的弟兄姊妹們彼此合一與扶持，效法外邦使徒聖保祿努力向外福傳，好使天主神聖的光輝能夠藉著教會，在地上獲得世人的尊崇。為此，我們同聲祈禱。

**眾：求主俯聽我們**

領：請為**每個人行善所需的恩寵**祈禱。祈求天主聖化我們每一個人，賞賜我們行善所需的恩寵，使我們的作為常能遵行天主的聖意。為此，我們同聲祈禱。

**眾：求主俯聽我們**

主禮：天主父，祢是我們的依靠和仰望。求祢憐視你的子民，俯聽我們的祈禱，並給予我們在信仰生活中，得以預嘗天國的喜樂。以上所求是靠主耶穌基督之名。

全體：阿們。

### 三、神領聖體禮

#### 12. 天主經

領：請大家起立。在領受基督聖體之前，讓我們以耶穌基督所教導的經文，求天父幫助我們相稱地領受這天國的食糧。（起立）

全體：（念或唱天主經）

我們的天父，願祢的名受顯揚，願祢的國來臨，願祢的旨意奉行在人間，如同在天上。求祢今天賞給我們日用的食糧；求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑；但救我們免於兇惡。

13. 平安禮 領：在領受基督聖體之前，讓我們首先互祝基督的平安。（互祝平安）

14. 神領聖體經：吾主耶穌，我俯伏在祢腳前，向祢獻上我痛悔之心的懺悔。



我的心陷入虛無的深淵，卻又沉浸於祢聖善的親臨。在祢愛的聖事裡，我朝拜祢；在我心獻給祢的簡陋居所內，我渴望領受祢。在等待聖事性共融的福樂之際，我願在精神上擁有祢。吾主耶穌，求祢來到我內，我也進入祢內。願祢的聖愛能燃燒我的整個生命，無論生死。主耶穌，我相信祢，我盼望祢，我愛祢。阿們。（後可唱聖體的聖歌。）（領聖體後默禱。）

15. 禱文（按照《彌撒經文》的領聖體後經）（起立）

### 四、結束儀式

#### 16. 結束

領：願天主降福我們，保護我們免於災禍，引領我們到達永生。

眾：阿們。

17. 禮成可唱一首聖歌





# 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 為避免接觸感染，這段期間不印製分發主日通訊經文單，若有需要每主日網上經文單的教友們，歡迎致電華人辦公室告知您的電子郵箱或微信號，我們將每主日為您發送。

**國定假日：**9月7日(星期一)是勞工節，堂區及華人辦公室休假一天。

**宗教教育主日學：**孩童中文主日學由於長週末假期，今天不上網路課，下個主日9月13日上課。聯繫：Bill 朱老師，626-780-7517 or Kathy 巨老師 414-379-8815。電子郵箱：[stc081320@gmail.com](mailto:stc081320@gmail.com)

**請歸還樹苗：**上主日(8/30)早上有一些教友拿走放在小學苗圃的辣木小樹苗，那些小樹苗是要栽種在本堂的山坡區的，不是要贈送給教友的，請歸還，謝謝！

**Firemark 高中生信仰夏令營：**主祐平安！今年因疫情關係，取消了一年一度的高中生夏令營，但是我們仍有一些熱情的大學生及社會青年想跟年輕人一起傳遞主祐的訊息。活動訊息如下：活動名稱：Firemark 青年線上聚會。活動日期時間：2020年9月26日 4:00-5:00pm。活動方式：報名確認後，會通知 zoom meeting 連結訊息。費用：免費。活動內容：透過祈禱及遊戲，經驗分享還有主題討論，希望透過網路形式繼續與主內兄弟互動關懷。報名對象：9th ~12th 華人高中生。指導神師：Verbum Dei Sister Jeannette Kong 主言會江慧儀修女。報名聯繫：Anne Wang 626-872-4523。活動前：我們將於活動前，寄出家長 consent form 仍然後打電話通知跟確認訊息。

**感謝：**教友劉雅詩捐贈一箱，2,000個口罩。

**堂區捐款報告：**本堂區上主日 8/30 捐款\$6,818.00 元，短缺\$682.00 元，(平均堂區一週開銷約\$7,500 元)。謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [membersip.faithdirect.net/CA779](http://membersip.faithdirect.net/CA779)，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，  
Thomas Carrozzo，Paula Ng。

✚ 請為病人求健康：鄭弘，。

✚ 請為 費卓爾，黃曉琴 的所有需要祈禱。

✚ 請為各地遭受天災疫情所苦的人祈禱。祈求仁慈的聖父，早日結束這場巨大的苦難，  
重現希望與平安的曙光。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧!阿們!**

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，  
佘王玉玉，張武雄，葉素貞修女，顧裔芳，李碧玉，慧明，吳家盈，許斐德修女，  
徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，  
鄧美娟，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。







# 信仰團體的生活與祈禱

林思川神父

## 經文脈絡

瑪竇福音第十八章是耶穌的「五篇演講」中的第四篇，內容則是有關團體生活的基本問題。嚴格而言，耶穌的演講到第 20 節就結束了，但相同的思想脈絡則一直延續到十八章的結束。這整章演講的內容是針對瑪竇的教會團體量身訂做，教導團體的成員共同生活之道。本主日的福音選自瑪十八 15-18，是耶穌整篇講詞的最後兩段：

「團體內弟兄該如何彼此糾正」（15-18）和「共同祈禱的力量」（19-20）。而伯鐸的問題：「應該原諒弟兄幾次？」以及耶穌講的「惡僕的比喻」（21-35），則是下個主日的福音內容。

## 團體內弟兄該如何彼此糾正

瑪十八 15-18 談論團體內的弟兄們該如何彼此糾正；但是紀律並非團體生活中唯一重要的事，弟兄們更應該彼此寬恕。因此，瑪竇在 21 節以後便是處理這個問題，由此可以看出瑪竇相當平衡而且務實地處理團體生活的課題。這段有關團體中彼此糾正的討論，反映出猶太基督徒具體生活實踐的樣式：團體具有「束縛」與「釋放」的權力（18），對於冥頑不靈、不肯悔改的成員，團體應把它們逐出團體（17）。

## 弟兄之間彼此糾正（瑪十八 15-17）

舊約教導弟兄之間不可彼此仇恨、報復，而應該彼此糾正（肋十九 17-18），新約中的耶穌則更進一步，要求其跟隨者要彼此寬恕與和好（瑪五 24；六 12；七 1-5；十八 32-33）。瑪竇在這段經文中詳細說明審理案件的程序：從個人勸導、到尋求二或三個證人、最後把案件呈到教會團體前（瑪十八 16）。有關證人的規則在申十九 15 便有記載，猶太人團體一直嚴格遵守奉行（瑪二六 60；宗六 13），在基督徒團體中亦可看到迴響（若八 17；默十一 3）。團體對一位弟兄所施行的最嚴厲懲罰，便是將他視為「外邦人或稅吏」，意思就是將他逐出團體。這段經文的背後，預設了一個對團體造成嚴重傷害，甚至危及整個團體存活的重重大事件；這段經文同時也反映出，初期的猶太基督徒團體，對於紀律性案件的實際處理方式。

## 束縛與釋放的權柄

瑪十八 18 和十六 19 的經文內容幾乎完全相同，都是有關束縛與釋放的權柄。瑪十六 19 針對伯鐸一人，但瑪十八 18 則顯示整個門徒團體都被賦予了這樣的權柄。這兩句話的根源，都來自於復活的主派遣門徒的話語（瑪二八 19-20；若二十，23）。基本上這是對整個門徒團體說的話，在復活顯現的報導中以那「十一人」為團體的代表。梵二大公會議肯定（教會 17；傳教 5），這個基督的派遣，在教會歷史中一直延續下來。瑪竇按照自己編輯的需要，將他所收集到的傳統，運用到伯鐸個人或整個門徒團體上。對瑪竇而言最重要的是，宗徒們的權柄來自於主親自召叫了他們，並派遣他們傳揚福音。

## 共同祈禱的力量（瑪十八 19-20）

瑪十八 19-20 兩節經文，在思想脈絡上和前面的經文並不連貫。因為在這裡所討論的不再是重新賺得、或驅逐一位犯罪的弟兄，也不是團體擁有的權柄；而是團體成員應一起祈禱，如此耶穌必臨在於他們中間，因此天父也必會俯允他們的祈禱。

## 同心合意的祈禱（瑪十八 19）

「求恩」的祈禱，是瑪竇福音中常見的主題，只要充滿信心，毫不懷疑，則必定會實現（瑪六 8；七 7-11；十七 20；二一 21-22）。這一節經文則特別強調共同的、同心合意的祈禱，而且這裡不再說整個團體，而是只要二個人一起祈禱，就必能呼求天主的力量降來，實現他們的渴求。這當然是一個鼓勵團體，盡量如弟兄般一起祈禱的話語。

## 耶穌的臨在（瑪十八 20）

根據猶太信仰傳統，兩人以上共同研讀「法律」（妥拉）時，天主便臨在於他們當中。基督徒團體延續這個傳統，相信在團體相聚共同祈禱時，耶穌基督也實在地臨在於他們當中。這個信仰最深的基礎是復活的主的許諾：「我和你們天天在一起，直到今世的終結。」（瑪二八 20）而且耶穌誕生時的名字，本來就是「天主與我們同在」（瑪一 23）。就如天主曾經陪伴、引領以色列子民走過曠野進入福地，現在耶穌也和那些因他的名而相聚的團體在一起。當基督徒紀念、呼求他時，他便和他們在一起，因此他們向天主所做的祈求必定實現。

## 綜合反省

耶穌的生活和教導，是一切基督徒團體共同生活的基礎。基督徒團體應該同心合意的祈禱，如此他們必會經驗到耶穌的臨在和天父的大能。基督徒團體生活當然也具有現實的幅度，需要具體實用的生活規則，以及解決各種衝突的辦法。當團體中有人犯罪時，絕非某一個人的私人的事件，每一個弟兄姊妹都有責任幫助迷途者重返正道；將犯罪者逐出團體，是最後不得已時才採行的做法。

若想閱讀更多林思川神父的作品，歡迎點選林神父的個人網站：[【思高聖經推廣中心】](#)